



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 29 April 2009 — No. 23**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.10 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Introduction of Bills**

Mr. Simard (Richelieu) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

196 Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 196 was introduced in the Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

207 An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 271-20090429)

Mrs. Maltais (Taschereau) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 207, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec.

This motion was carried.

**29 April 2009**

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 207 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Culture and that the Minister of Culture, Communications and the Status of Women be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

---

Mr. Caire (La Peltrie) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

194     An Act to amend the Health Insurance Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 194 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The report on the activities of the coroners of the Bureau des coroners, for the fiscal year ended 31 December 2008.

(Sessional Paper No. 272-20090429)

---

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

Copy of a memorandum, dated 14 November 2008, she had received from Mr. Jean-Paul Beaulieu, Deputy Minister of Municipal Affairs and Regions, concerning the preliminary report relating to the Société d'habitation et de développement de Montréal, accompanied by the copy of a memorandum, dated 13 November 2008, indicating the events timeline regarding this matter.

(Sessional Paper No. 273-20090429)

29 April 2009

---

### Presenting Petitions

Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial support to community projects in non profit community-owned housing, and signed by 85 citizens from the electoral division of Shefford.

(Sessional Paper No. 274-20090429)

---

Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the creation of a public-private partnership establishing the Early Childhood Development Fund, and signed by 20 citizens from the Estrie region.

(Sessional Paper No. 275-20090429)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec, and signed by 347 citizens of Montreal.

(Sessional Paper No. 276-20090429)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lapointe (Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the request for a commission of inquiry on the historical losses incurred by the Caisse de dépôt et placement du Québec, and signed by 1049 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 277-20090429)

---

**29 April 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pelletier (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec, and signed by 221 citizens from the electoral division of Rimouski.  
(Sessional Paper No. 278-20090429)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request to declare 2 January a holiday for shopping centre employees, and signed by 1568 citizens of Granby.  
(Sessional Paper No. 279-20090429)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 451 citizens from the electoral division of Saint-Hyacinthe, by Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe);  
(Sessional Paper No. 280-20090429)
- the second, being the abstract of a petition signed by 185 citizens of the greater Montreal region, by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve);  
(Sessional Paper No. 281-20090429)
- the third, being the abstract of a petition signed by 155 citizens from the greater Montreal region, by Mr. Khadir (Mercier).  
(Sessional Paper No. 282-20090429)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**29 April 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

Excerpts from the minutes of the City of Montreal executive committee meetings held on 24 May and on 8 November 2006.

(Sessional Paper No. 283-20090429)

At the request of Mr. President, Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Bouchard (Vachon), Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 94<sup>th</sup> commemorative anniversary of the Armenian Genocide in memory of the victims, and express all of our compassion and sympathy to our fellow countrymen of Armenian origin.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, Mr. Trottier (Roberval) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved a motion concerning Québec Mining Week; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**29 April 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly support Bill C-241 which aims to remove the employment insurance waiting period and which passed second reading today in the House of Commons; that it reiterate the importance of abolishing this waiting period for workers without employment income.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **25** in Appendix)

Yeas: **113**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, and to examine programme 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Tourisme;
- the Committee on Public Finance, to undertake and complete the examination of the "Infrastructure and PPP" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Finances;



**29 April 2009**

---

- the Committee on Institutions, to examine programme 5 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif, and to examine programme 5 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Justice;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine programme 6 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

---

At 3.33 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 30 April 2009, at 2.00 o'clock p.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*

29 April 2009

---

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mr. Khadir (Mercier), concerning Bill C-241:

(Division No. 25)

YEAS - 113

Auclair	Charest	Khadir	Picard
Aussant	Charette	Kotto	Pigeon
Bachand	Charlebois	Lapointe	Pinard
<i>[Arthabaska]</i>	Chevarie	Leclair	Poirier
Bachand	Corbeil	Legault	Rathé
<i>[Outremont]</i>	Courchesne	Léger	Rebello
Beauchamp	Cousineau	Lehouillier	Reid
Beaudoin	Curzi	Lemay	Richard
<i>[Mirabel]</i>	Deltell	Lessard	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beaudoin	Diamond	MacMillan	Richard
<i>[Rosemont]</i>	Drainville	Malavoy	<i>[Duplessis]</i>
Béchar	Drolet	Maltais	Robert
Bédard	Dubourg	Mamelonet	Rotiroti
Bergeron	Dufour	Marcoux	Roy
Bergman	Dupuis	Marois	Simard
Bernard	Dutil	Marsan	<i>[Dubuc]</i>
Bernier	Ferland	Matte	Sklavounos
Bérubé	Gagnon-Tremblay	McKay	St-Amand
Billette	Gaudreault	Ménard	St-Arnaud
Blais	<i>[Hull]</i>	Moreau	St-Pierre
Blanchet	Gaudreault	Morin	Thériault
Bolduc	<i>[Jonquière]</i>	Normandeau	Tomassi
Bonnardel	Gautrin	Ouellette	Traversy
Bouchard	Girard	Ouimet	Tremblay
Boucher	Gonthier	Pagé	Trottier
Bouillé	Grondin	Paquet	Turcotte
Boulet	Hamad	Paradis	Vallée
Caire	Hivon	Pelletier	Vien
Carrière	Huot	<i>[Rimouski]</i>	Villeneuve
Champagne	James	Pelletier	Weil
Charbonneau	Kelley	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Whissell